

Tito

Mamabũinore coũũiyebu Pablo bácu ãi toivaicõjeiye báquede paperayocare Tito bácu. Pablo bácu judíovacacu bácuvacari, Jesús ãi yávaiye méne beorĩ coũũicõjeimũ marejaquémavu, coũũũũ ãi yávaiye méne judíova ámevũre, judíova ne jũ abe boje ãi coũũiyede. Lucas bácu coũũrejaquemavu Pablo bácu borore Hch 7:57-8:1, 9:1-31, 13:1-28:31. Pablo bácu coũũrejaquemavu Tito bácu borore ãi paperayocaque ãi toivaicõjeiye báquede úre toivacaipõescu bácu Galacia ámicũrijoborõcavũre aru yóbocayocaque Corinto ámicũriĩmarocavũre, aru yóbocayocaque Timoteo bácu máre. Javede toivaicõjenejaquemavu apanyoca once paivyoca ãi paperayoca cãriyocare Majeracu Jũmenijicũ yávaiye mamaene coũũitucubo jĩvũ. Diyocare toivaicõjeiquiye jipojĩcai toivaicõjenejaquemavu mamayoca ãi paperayocare Timoteo bácu. Pablo bácu coũũrejaquemavu úre toivacaipõescu bácu aipe ãi toivacaquiye báquede diyocare. Toivaicõjenejaquemavu diyocare ániũ jũ bácarõre 63 d.C. Majidivũ ne dápiayere, cãrejaquemavu Macedonia ámicũrijoborõ ãi toivaicõjeiyede diyocare.

Diyocaque Pablo bácu coũũrejaquemavu Tito bácu aipe ðaiye jaũrõre Jesúre jũ aivũre cor-eipõevare (1:5-9). Majide ðarejaquemavu ã mácu aipe bueiye jaũrõre Creta ámicũrijavũcavũre (2:1-15, 3:8) aru aipe ðaiye jaũrõre Jesúre jũ aipõevare

(1:10-16, 3:1-2, 9-11, 14). Ārure darejaquemavņ ű mǎcure Jes  s űi y  vaiye m  ne (1:1-3, 3:3-7).   m  cure apevure cadateic  j  ni, daic  j  nejaquemavņ űi yebai (3:12-13).

Pablo űi meaic  jeino Titore

(2 Co 8.23; G   2.3; 2 Ti 4.10)

¹ Y  , Pablo, toivaic  jeivņ apecure iyoca paperayocare m  re. J  menijic  re memecay  bu y  . Aru Jesucristo űi y  vaiye m  ne beor   coy  ic  jeimaracac  bu y   m  re. N  pe   ay  bu, J  menijic  i beoimara m  cavņ ne j   ar  jiyepe ay   Jes  s űi y  vaiye m  ne aru ne majinajiy  pe ay   caiye iye bueiyede j  vene aipe   ar   J  menijic     c  re p  eva ne   aiyede. ² Maja Jes  re j   aip  eva napini coreiv  bu J  menijic   j  c  y  re j  ravņ c  im  j  ravņ baquin  re majare. Javede, ij  ravņ b  quiye jipocai, J  menijic   arejaquemavņ j  c  y   p  evare j  ravņ c  im  j  ravņ baquin  re. Aru J  menijic   boroc  bec  be cain  m  a. Que baru   ac  y  me y  pe űi aiye b  quepedeca. ³ Aru J  menijic  i beoij  ravņ b  car  re coy  ic  j  nejaquemavņ űi y  vaiye m  ne, core  vare   ac  y   diede majare. Aru y  vacar   J  menijic  i epeim  tu, coy  c  y   űi y  vaiye m  ne. Que baru J  menijic  , majare me   aip  ec  , y  re coy  ic  j  nejaquemavņ p  evare diede. ⁴ M  , Tito, y   toivaic  jeivņ diyoca paperayocare m  re. J  ve j  mac  pe r  y  bu m  , maje j   aiye boje Jes  re c  in  t  r  ra. Maj  pac   J  menijic  , maje jaboc   Jesucristomaque, mearo   acajac  r   m  re boj  c  beda űi me boje. Aru toroj  r   c  re   ajac  r   m  re c  rijimec  va.

Tito ñi memecaino Cretacavure
(1 Ti 3.2-7)

⁵ Yñ dajocacacñ mure nore, Creta ãmicarijiañi, mi ñaquiyepe ayñ caiye iye ñaiye bñojabede cãreja ina nócavñ Jesúre jñ aipõevare. Que baru ñmaroa coapa epejacñ mñ ina Jesúre jñ aivñre coreipõevare yóre ji cõjeiye báquepe mure. ⁶ Ácñ pñescñ mi epeimñ macayñre, coresayñre Jesúre jñ aipõevare, ñaiye jañvñ ñre cainñmñña yóre pñeva “Ãmesñbe ñai”, ne boro coyñrĩ adaivñ bñojabenajiyepere aiye ñi borore. Aru ñaiye jañvñ ñre cainñmñña yóre pñeva ne jãðovamenajiyepere aiye ñi ñmeina teiyede. Jañvñ ñre máre ñi cñvaquiyepe jímarepaco cñinácora. Jañvñ mamarare máre ne jñ aiye Jesúre. Aru jañvñ ne ñaiye cainñmñña yóre pñeva “Ãmenamu na”, aru “Ne bñcñvare jñ abema na”, ne boro coyñrĩ adaivñ bñojabenajiyepere aiye ne borore. ⁷ Ñai Jesúre jñ aipõevare coreipñescñ Jñmenijicñre memecayñbe. Que baru pñeva boro coyñrĩ adaivñ bñojabejarãri ñre. Jaboteiyñbejacñrĩ járiabecñva arevñre. Aru jñjecñbejacñrĩ. Ñcñmejacñrĩ pacotede ñaiyede. Ñdamateiyñbejacñrĩ. Aru vorĩ eabejacñrĩ tãutñrare ñmei dárñaiyeque máre. ⁸ Quénora jañvñ ñre ñi copñ etarĩ jacyññiye me ina curãdaivñre. Aru mearo ñacaiyñe jañvñ ñre arevñre cainñmñña. Ñaiye jañvñ ñre majiéque. Mearo ñaiye jañvñ ñre Jñmenijicñi jãinoi. Jñmenijicñre cñinácñra memecaiye jañvñ ñre. Aru ñi bajure cñrĩ majié jañvñ ñre máre. ⁹ Jañvñ ñre ñi jñ aiye jãve iye Jñmenijicñi yávaiyede jãvene, ne bueiye báquede ñre, ñi cadateni bñojaquiyepe aiye arevñre ne buenajiyede iye

bueiyede jãvene, ne jãdovari buojarãjiyepe aiyе ina Jũmenijicũ yávaiye mѐne mauc̃variṽare ne ãmeina ðaiyede.

¹⁰ Que baru obediṽu p̃õeva c̃uriṽu, ye jápiabema. Quénora ðaiṽubu yópe ne baju ɯr̃õpe. Coỹuiṽubu ɯbenina. Que baru ne coỹino bojes̃ubeṽu caiṽu jápiaiṽare náre. Aru j̃ujovaiṽubu p̃õevare máre. Judíova obediṽu náre paiṽu c̃uma. Buede cuiṽubu, yópe arĩ: “Ƴm̃va Jesúre j̃u aip̃õevacaṽu ne cajede buraic̃õjeiye jaɯṽu náre coapa”, are cuivubu na.

¹¹ Bueiṽubu na yópe bueiye jaubepe náre, ãmei dápiaiyeque vorĩ earãjiṽu p̃õeva ne tãuturare. Que ðarĩ cãrijovaiṽubu apedãmia c̃uramiacaṽare, ne dajocarãjiyepe aiṽu Jũmenijicũ yávaiye mѐne. Que baru bi aic̃õjejac̃u m̃u náre. ¹² Cũinác̃u cãcoé nam̃uip̃õesc̃u Creta ãmic̃urijiaɯc̃ac̃u bácu arejaquemaṽu ɯi jobor̃õcaṽurã: “Cretacaṽu boroc̃uriṽubu caiñm̃u. ãimara j̃ijec̃uriṽupe paiṽubu. Múiṽubu. Aru j̃urac̃uriṽubu máre”. Que arejaquemaṽu ɯ mácu.

¹³⁻¹⁴ Aru ne borore coỹrejaquemaṽu jãvene. Que baru majicajac̃u paredca ina bueiṽure yávaiyede jãve ãmene, jãdovac̃uɯ náre ne ãmeina ðaiyede, ne coreóvarãjiyepe aỹu bueiyede jãvene, aru ne jápiarĩ adabenajiyep̃e aỹu ina judíovai coỹiye báquede, aru ne jápiarĩ adabenajiyep̃e aỹu ina p̃õeva dajocaiṽu bácṽu yávaiyede jãvene ne ðaic̃õjeiyede máre. ¹⁵ P̃õeva “Boropatebeṽu ỹu”, ne arĩ dápiaru, caino ne ðaino máre mearotamu. Ƴbenita p̃õeva “Boropateiṽu ỹu”, ne arĩ dápiaru, aru ne j̃u abedu Jesúre máre, caino ne ðaino máre ãmenotamu. Quénora dápiadama na ãmeno mat̃aiye.

Que baru “Boropateivũ yũ”, aiye jaũvũ náre cainũmũa. Que teni ne ãmeina ðaiyede chĩomenama na. ¹⁶ Yópe arĩ, “Jũmenijicũre coreóvaivũbu ñũja”, Ɂbenina aivũbu na. Ƴbenita ne ðaiyeque jãðovaivũbu coreóvabevũre Jũmenijicũre. Āmena bajubu na Jũmenijicũi jãinore. Aru jápiabeni jũ abevũbu ẽre. Que baru ye mearo ðaiye majibema na.

2

Pablo ãi coyũino Titore bueiye méne

(Mt 20.28; Mr 10.45; Gá 1.4; 1 Ti 2.6; 1 P 2.9; 2 P 1.1)

¹ Ƴbenita múcapũravũ coyũjacũ põevare iye bueiyede jãvene. ² Ina ũmũva bũcũva corejarãri me ne ðaiyede. Aru ðajarãri yópe põeva ne puedaimarape. Ðajarãri majiéque. Jũ ajarãri parũrõreca iye bueiyede jãvene. Jũmenijicũre Ɂjarãri aru põevare máre. Aru napijarari ne ñájiyede máre. ³ Quédeca ina nomiva bũcũrõmiva ðajarãri yópe nomiva Jũmenijicũre jũ aivũpe. Yávabejarãri borocũede apevũi borore. Aru ũcumejarari na pũ ne pacotede ðaiyeta. Quénora jãðovajarari apevũre mearo ðaiyede ne baju ðaiyeque. ⁴ Que teni majide ðajarãri ina nomiva bojũrõmivare aipe ðaiye jaũrõre, ne Ɂrãjiyepe aivũ némarepacũva aru némarare máre. ⁵ Majide ðajarãri náre aipe ðaiye jaũrõre, ne ðarãjiyepe aivũ majiéque, aru ne ðabenajiyepe aivũ āmenore, ne memenajiyepe aivũ me ne cũramiai, ne cadatenajiyepe aivũ apevũre, aru ne jũ arãjiyepe aivũ torojũrivũ némarepacũre. Que ðaiye jaũvũ

náre pōeva ne āmeina yávabenajiyeye aiṽ Jesús ũi yávaiye méne.

⁶ Quédeca coỹjac̃ parurōreca ina ũm̃va boj̃ṽure, ne đarājiyepe aỹ majiéque máre. ⁷ Jǎđovajac̃ náre caiñm̃a mi baju mearo đaiyeque aipe đaiye jaurōre náre. Mi bueiyede náre buejac̃ caiye iye yávaiyede jǎvene. Ārumetebejac̃ aru oat̃vabejac̃ apej̃ene. Que baru mi bueiye bajadéni nurié caiñm̃a. Aru buejac̃ ina m̃ure jápiaiṽ ne pueđarājiyepe aỹ m̃ure aru mi bueiyede máre. ⁸ Coỹjac̃ náre iye yávaiyede jǎvene, pōeva “Āmecube ñai”, aru “Āmene buebi ũ”, ne arĩ b̃ojabenajiyeye aỹ. Que teni apeṽ mauc̃variṽ baru maje bueiyede, c̃yoje tenajarama, ne boro coỹrĩ ađarĩ b̃ojabe boje majare.

⁹ Quédeca coỹjac̃ ina memecaipōevare, ne j̃ arājiyepe aỹ ne jabovare caiñm̃a. Đajarāri ina memecaipōeva yópe ne jabovai ur̃ope, coỹquiyeye náre. Aru āmeina yávabejarāri ne jabovare. Quénora pueđajarāri náre caiñm̃a. ¹⁰ Aru ñavamejarari ne jabovai c̃vaede. Quénora jǎđovajarari ne jabovare ne mearo đacaiyede caiñm̃a. Que teni ina memecaipōeva me jǎre đarājarama apeṽ pōevare iye J̃amenijic̃i yávaiyede, majare meadaỹ, ũi bueic̃ōjeiyede majare.

¹¹ Que baru J̃amenijic̃ meac̃ baju jǎđovaimi ũi mearo đacaiye bojec̃beda majare. Que teni J̃amenijic̃ b̃ojare đaỹbe caiṽ pōevare ũi meadaiyur̃đuimara mǎrajiṽure. ¹² Que baru majidiṽbu maja majare jaurōre maje đajocaiye maje āmeina teiyede iye J̃amenijic̃i ũbede, aru

maje dajocaiye maje ðaiyñede yópe Jesúre jñ abevñ ne ðaiyepe máre. Quénora maje cñede ijāravñi jañvñ majare maje ðaiye majiéque, maje mearo ðaiye Jñmenijicñi jāinoi, aru maje memecaiye máre Jñmenijicñe ñi ñrõpe. ¹³ Que ðaiye jañvñ majare maje napini coreiyede torojñrivñ iye jāve vaiquíyede: Jesucristo, majare meadayñ, maje jñ aímñ pñeno meacñ baju, copaidacñyñe ijāravñi. ¹⁴ Jesucristo boarñ jarñvaicõjenejaquemavñ ñi bajure ñi mauvare, meadacñyñ majare maje ãmeina teiyede jarñvarñi. Que ðaicõjenejaquemavñ, meara ðacñyñ majare, maje torojñrñ memecarãjiyepe ayñ ñre me ñ jinape.

¹⁵ Que baru buejacñ mñ caiye iyede. Coynjacñ parñrõreca ina Jesúre jñ aipõevare, ne ðarãjiyepe ayñ caiye iyede. Jāðovajacñ ina põeva nópe ðabevñ cãreja aipe ðaiye jañrõre náre. Aru buejacñ náre parñéque. Que teni ãmeina jãicõjemejacñ põevare mñre.

3

Aipe ðaiye jañrõre Jesúre jñ aipõevare (Ef 5.26)

¹ Ññre dajacñ mñ ina Jesúre jñ aipõevare jañrõre náre ne jñ aiye ina jabovare aru cõjeipõevare máre. Ðajarãri yópe ina jabova ne ðaicõjeiyepe. Aru napini corejarãri, mearo ðarãjivñ cainumñ. ² Ñmeina yávabejarãri ajevñi borore. Jarabevñva cãrijimene ðajarãri põevare. Aru ðñibareca meara põevape pueðajarãri caivñ põevare cainumñ.

³ Javede maja máre ãrñmevñ dápiabevñ barejávñ. Aru jñ abevñ barejávñ Jñmenijicñe. Pñeno ãmeno

nuiṽu barejávũ, ina bueiṽu yávaiyede jãve ãmene ne j̃ujovaiye boje majare. B̃uojabedejavũ dajocaiṽu maje ãmeina ðaiỹede, coj̃uquiyepe majare. Dápiare cuiṽu barejávũ ãmeina ðaiyede caiñum̃a. Aru jorojĩṽu barejávũ. Apeṽu Ɂbedejaima majare. Aru majavacari Ɂbedejavũ majeṽure máre. ⁴ Ƴbenita J̃umenijic̃u vacari, majare meadaip̃õec̃u, jãðovaimi Ɂi baju meac̃ure aru Ɂc̃ure p̃õevare máre. ⁵ Que baru meadaibi majare. Ƴbenita meadabebi majare, maje mearo ðarĩduiye boje. Quénora meadaibi majare Ɂi baju cõmaje ãroje jãiyē boje. Maje ãmeina teiyede jar̃uvaibi, meadac̃uỹu majare. Que teni ñai Espíritu Santo ap̃ure ðaibi majare, maje ap̃urãjiyēpe aỹu ap̃ué mamaeque. ⁶ Jesucristo, majare meadaip̃õec̃u, cure ðaibi ñai Espíritu Santore maje ũmei. Que baru J̃umenijic̃u daroibi ñai Espíritu Santore maje ũmei, Ɂi cadatequiyēpe aỹu majare Ɂrarõreca. ⁷ Que teni J̃umenijic̃u meadaibi majare, Ɂi coavaiyede majare maje ãmeno ðaiyede jar̃uvarĩ. Ƴi mearo ðacaiye bojec̃ubeda Ɂi me boje, “Boropatebeṽu m̃aja ji jãinoi”, arĩ coỹuibi majare. Que baru caride maja J̃umenijic̃u máramu. Aru jãve c̃uvarãjaramu jãraṽu c̃uiméjãraṽu baquinóre. Que baru napini coreiṽubu diede.

⁸ Jãvetamu die. Que baru Ɂṽu ỹu mi coỹuquiyede caiye iyede par̃urõreca, ina J̃umenijic̃ure j̃u aip̃õeva ne mearo ðarãjiyēpe aỹu caiñum̃a. Iye bueiye jãve métamu. Aru bojec̃uetamu máre. Que baru caiṽu p̃õeva majima aipe ðaiye jar̃urõre náre, iye bueiye jãveque. ⁹ Ƴbenita jarabejac̃u Ɂbenina apeṽuque. Aru ãr̃ure ðabejac̃u p̃õevare néñecuva mácaṽu ne

ãmiá coapa. Coyubejacu náque, ina aivure, “Mu coreóvabevu aipe aiyurõre Jãmenijicui ðaicõjeiyede ãi coyuiye báquede Moisés bácuere”. Náque jarabejacu m̃. Caiye iye bojecubevu aru cadatebevumáre. ¹⁰ Ácu p̃õecu Jesúre ju ayu ãi mauc̃varĩduru arevu Jesúre ju aip̃õevare, dajocaicõjejacu ure ãi que ðaiyede. Eĩ dajocabedu, dajocaicõjejacu ure cojedeca, ãi ðabequiyere ayu diede. Aru ãi dajocabedu cãreja, ye yóvabejacu ure. ¹¹ Eĩ que ðaiye boje, coreóvaivu m̃ ñai um̃ amec̃u bajure. Ẽvacari majide ðaibi arevure, ãi ameina teiye dajocabe boje. Ẽrecabe ñájic̃u.

Pablo ãi ðaicõjeino Titore

(Hch 18.24; 20.4; 1 Co 16.12; Ef 6.21-22; Col 4.7-8; 2 Tĩ 4.12)

¹² Yúcapũravu c̃quijivu Nicópolis amic̃urĩmaroi uracorore. Que baru jaroquijivu mi yebai Ártemare o Tíquicore. Ñai um̃ ãi eaquiyede nore, meatejacu jãc̃ñuc̃u Nicópolis, yure cor̃uc̃u noi. ¹³ Aru meatejacu cadatec̃u ñai ðaicõjeiyede bueip̃õec̃ure ãi amíá Zenas aru Apolore máre. Jíjacu náre caiye náre jaúede, ne bujarãjiyere ayu ne curãñiyede. Ye apeiẽ jaubejañeni náre. ¹⁴ Aru caivu arevu ina Jesúre ju aip̃õeva quédeca buejarãri, na máre mearo ðarãjivu aru cadatenajivu ina cõmaje ãrojarivure náre jaúede. Que teni mearo ðarãjarama ne c̃ede ijaravi.

Pablo ãi meaicõjeino Titojãre

¹⁵ Caivu ina Jesúre ju aip̃õeva yúque c̃rivu meaicõjedama m̃ure. Meajarari caivu ñujevu, Jesúre ju aip̃õeva nóc̃avu, ñujare urivu. Aru

Jūmenijicu mearo đacajacurĩ caivu mujare bo-
jecubeda ũi me boje. Quénoramu.

Majepacũ jũmenijicũ yávaiye mamaene coyũitucubo

New Testament in Cubeo (CO:cub:Cubeo)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cubeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cubeo [cub], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cubeo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

dbd749ed-4c37-5cd8-b20e-caf1f8ff5885